

2010年7月



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## 渔业委员会

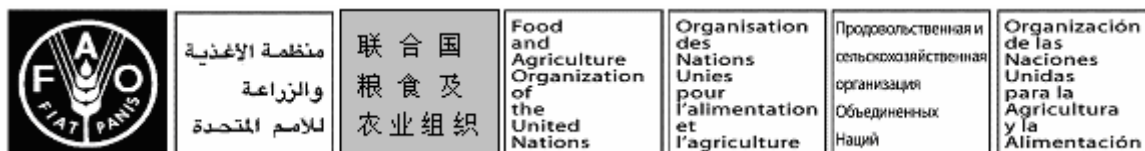
### 水产养殖分委员会

第五届会议

2010年9月27日—10月1日，泰国普吉岛

### 水产养殖认证技术准则技术磋商会议报告

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。谨请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。粮农组织大多数会议文件可从互联网www.fao.org网站获取。



## 水产养殖认证技术准则技术磋商会

2010 2 15 19

### 水产养殖认证技术准则 技术磋商会报告 - ADVANCE COPY -

#### 磋商会开幕

1.

” 2010 2 15 19

2.

47

99

B

3.

Rohana Subasinghe

4.

Ichiro Nomura

## 选举主席

5. Yngve Torgersen

## 通过技术磋商会议程和安排

6. A

## 选举副主席和指定报告员

7. Leena Nair

Angela Bexten

Fahad Saleh Ibrahim

## 技术准则草案状况：秘书处的介绍

8.

2006

2008

2009

2009

7 7

“

”

50

9.

审议水产养殖认证技术准则草案

10. “ ” 6
11. “ ” 17 (m)
- 18 (m)
- 17 (m) 7
12. “ ” 7 4
- (a) (b) (c) (d)
- “
- (a) (b) (c) ”
- 4 (a) (b) (c) (d)
- (a) (b) (c) (d)
13. 7 17 (m)
14. C) 2010 6

发展中国家和转型国家在采纳和实施《水产养殖认证技术准则》方面的特殊要求需要

- 16.
- 17.

## 后续行动

18.

2010 6 14

18

## 致 谢

19.

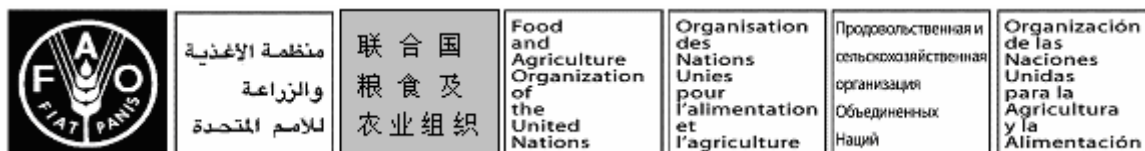
## 通过报告

20.

D

2010 2

19



## 附录 A

<b>水产养殖认证技术准则技术磋商会议</b>
2010 2 15 19
<b>暂定议程</b>

2010 年 2 月 15 日，星期一

上午 09:30

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
6. “ ”

**午 餐**

下午 14:00

- 6.

2010 年 2 月 16 日，星期二

上午 09:30

- 6.

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，  
本文件印数有限。谨请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。  
粮农组织大多数会议文件可从互联网 [www.fao.org](http://www.fao.org) 网站获取。

午 餐

下午 14:00

6.

2010 年 2 月 17 日，星期三

上午 09:30

6.

午 餐

下午 14:00

6.

2010 年 2 月 18 日，星期四

上午 09:30

6.

午 餐

下午 14:00

6.

7.

2010 年 2 月 19 日，星期五

上午 09:30

午 餐

下午 14:00

8.

## 附录 B

**MEMBERS OF THE COMMITTEE  
MEMBRES DU COMITÉ  
MIEMBROS DEL COMITÉ**

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

Abdelkader BOUNOUNI  
Directeur de développement de  
l'aquaculture  
Ministère de la Pêche et des Ressources  
Halieutiques  
Rue des 4 Canons  
16001 Alger  
Phone: +213 21 433187  
Email: buonouni.abdelkadu@yahoo.fr

Sra Marcela ALVAREZ  
Dirección de Acuicultura  
Subsecretaria de Pesca y Acuicultura  
Ministerio de Agricultura Ganadería y  
Pesca  
Paseo Colon 982  
Buenos Aires  
Phone: +54 1149432322  
Email: malvare@minagri.gob.ar

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL****ANGOLA**

Carlos AMARAL  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Republic of Angola  
Via Druso, 39  
00184 Rome, Italy  
Phone: +39 06 77254299  
Email: carlosamaral@tiscali.it

Romero MAIA  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome, Italy  
Phone: +39 06 68307576

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Agustín ZIMMERMANN  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Embajada de la República Argentina  
Piazza dell'Esquilino 2  
00185 Roma, Italia  
Phone: +39 06 48073345  
Fax: +39 06 48073333  
Email: agustinzimmermann@yahoo.com.ar

Renato MOSCA  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6789353  
Email: rebrafao@brafao.it

Ms Fernanda SAMPAIO  
Advisor  
Aquaculture Planning and Regulating  
Secretariat  
Ministry for Fisheries and Aquaculture  
SBS Qiadra 02 Lote 10 Bloco J  
9o Andar Ed. Carlton Tower  
Brasilia DF, 7007-120  
Phone: +61 20233724  
Email: fernanda.sampaio@mpa.gov.br



**CANADA - CANADÁ**

Ms Angela BEXTEN  
 Assistant Director  
 International Fisheries Policy  
 Fisheries and Oceans Canada  
 Station 14W095  
 200 Kent Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6  
 Phone: +1 613 993 3050  
 Fax: +1 613 990 9574  
 Email: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

Ms Jane BARNETT  
 A/Team Leader  
 Certification and Market Access  
 Aquaculture Management Directorate  
 Fisheries and Oceans Canada  
 Station 14W095  
 200 Kent Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6  
 Email: Jane.Barnett@dfo-mpo.gc.ca

Ms Pola YIP  
 Policy Analyst  
 International Fisheries Policy  
 Fisheries and Oceans Canada  
 Station 14W095  
 200 Kent Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6  
 Phone: +1 613 990 3521  
 Email: pola.yip@dfo-mpo.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE**

Mme Maria Goretti SANTOS LIMA  
 Conseiller  
 Représentant Permanent Adjoint  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via Giosué Carducci 4 - Int. 3  
 00187 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 4744678

**CHILE - CHILI**

Don Cristián BARROS MELET  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Chile  
 Via Po, 23  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 844091  
 Email: embajada@chileit.it

Jose Miguel BURGOS GONZÁLEZ  
 Médico Veterinario  
 Coordinador Nacional de Acuicultura  
 Servicio Nacional de Pesca  
 Victoria 2832  
 Valparaíso 2340159  
 Phone: +56 32819412  
 Email: jburgos@sernapesca.cl

Sra Marisol PÉREZ  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alternativo ante la FAO  
 Embajada de la República de Chile  
 Via Po, 23  
 Roma, Italia

Oswaldo URRUTIA  
 Unidad de Asuntos Internacionales  
 Subsecretaría de Pesca  
 Bellavista 168 piso 19  
 Valparaíso 2362656  
 Phone: +56 322502836  
 Email: ourrutia@subpesca.cl

**CHINA - CHINE**

Handi GUO  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative  
 Permanent Representation to FAO  
 Via degli Urali, 12  
 00144 Rome, Italy  
 Phone: +39 3334611717  
 Email: guohandi@agri.gov.cn

Chuang NIE  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative  
 Permanent Representation to FAO  
 Via degli Urali, 12  
 00144 Rome , Italy  
 Phone: +39 3347468821  
 Email: nie-chuang@hotmail.com

Baocheng XIE  
 Third Secretary  
 Alternate Permanent Representative  
 Permanent Representation to FAO  
 Via degli Urali, 12  
 00144 Rome , Italy  
 Phone: +39 3409657987  
 Email: xbc1982@hotmail.com

### **COSTA RICA**

Luis PARIS  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Via G. B. Benedetti 3  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80660390  
 Fax: +39 06 80660390  
 Email: misfao@tiscali.it

Jorge REVOLLO FRANCO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Via G. B. Benedetti 3  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80660390  
 Fax: +39 06 80660390  
 Email: misfao@tiscali.it

Ms Greta PREDELLA  
 Asistente  
 Representación Permanente de Costa Rica  
 ante la FAO  
 Via G. B. Benedetti 3  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80660390  
 Fax: +39 06 80660390  
 Email: misfao@tiscali.it

### **CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Ms Christina PITTA  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation to the UN  
 Agencies  
 Piazza Farnese 44  
 00186 Rome, Italy  
 Phone: +39 066865758  
 Email: cpitta1472@gmail.com

### **CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

Jiki MUCHKA  
 Second Secretary  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Czech Republic  
 Via dei Gracchi, 322  
 00192 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 360957  
 Email: rome@embassy.mzv.cz

### **ECUADOR - ÉQUATEUR**

Jose CENTANARO  
 Biólogo  
 Subsecretario de Acuicultura  
 Ministerio Agricultura, Ganadería,  
 Acuicultura y Pesca  
 Av Amazonas y Eloy Alfaro  
 Quito  
 Phone: +593 426 81005  
 Email: jcentanaro@acuicultura.gov.ec

Sra Grace JIMENEZ  
 Bióloga  
 Directora Control Acuicola  
 Ministerio Agricultura, Gandería,  
 Acuicultura y Pesca  
 Av Amazonas y Eloy Alfaro  
 Quito

**EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Richard BATES  
Policy Officer  
Markets, Trade Policy  
Maritime Affairs, Fisheries DG  
Joseph 99  
B-1049 Brussels  
Phone: +32 2 2991202  
Email: richard.bates@ec.europa.eu

**GAMBIA - GAMBIE**

Babou Ousman JOBE  
National Agriculture Research Institute  
Ministry of Agriculture  
The Quadrangle  
Banjul  
Phone: +220 4484925  
Email: babjobe@yahoo.com

Alieu NJIE  
Office of the President  
State House  
Banjul  
The Gambia  
Phone: +220 9746887/4200050  
Email: alieunjie12@yahoo.com

Amadou SOWE  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture  
The Quadrangle  
Banjul  
Phone: +220 4226134  
Email: amadousowe2003@yahoo.co.uk

Falalo M. TOURAY  
Regional Director  
Ministry of Agriculture  
The Quadrangle  
Banjul  
Phone: +220 9916769  
Email: falalotouray@yahoo.com

**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

Reinhold HANEL  
Director  
Institute of Fisheries Ecology  
Johann Heinrich von Thunen-Institut  
Palmaille 9  
22767 Hamburg  
Phone: +49 40 38905290  
Email: reinhold.hanel@vti.bund.de

**GHANA**

Ms Joyce DONTWI  
Deputy Director  
Fisheries Commission  
PO Box 630 GP  
Accra  
Email: joydont@hotmail.com

Peter ZIDDAH  
Deputy Director  
Fisheries Commission  
PO Box 630GP  
Accra  
Email: peterzid@yahoo.com

**GUINEA - GUINÉE**

Abdourahim BAH  
Directeur Général du Service Industrie  
Assurance Qualité des Produits de la Pêche  
et de l'Aquaculture (SIAQPPA)  
Conakry  
Phone: +224 60292374  
Email: rahimbah13@yahoo.fr

**INDIA - INDE**

Ms Leena NAIR  
Chairperson  
Department of Commerce  
Marine Products Export Development  
Authority  
Union Ministry for Commerce and Industry  
4272 Panampilly Nagar  
Cochin  
Phone: +91 484 2310828  
Email: leenanair@mpeda.nic.in

Paul PANDIAN  
 Deputy Commissioner (Fisheries)  
 Department of Animal Husbandry,  
 Dairying and Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Room No.491, Krishi Bhawan  
 Dr. Rajendra Prasad Road  
 New Delhi 110 001  
 Phone: +11 23097013  
 Email: pl\_pndn@yahoo.com

#### **INDONESIA - INDONÉSIE**

Muhammad MURDJANI  
 Director for Fish Health Management and  
 Environment  
 Directorate General of Aquaculture  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Merdeka, Timur, 16  
 Jakarta 12770

Ms Mareta NIRMALANTI  
 Head of Sub Division Regional  
 Cooperation  
 Central of Analysis of international  
 Cooperation and Institutions  
 Secretariat General  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Merdeka, Timur, 16  
 Jakarta 12770  
 Phone: +622 13519070 ext 7640  
 Email: mnirmalanti@yahoo.co.id

Ms Erizal SODIKIN  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 Via Campania, 55  
 00187 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5404485

#### **ITALY - ITALIE - ITALIA**

Vincenzo DE MARTINO  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 V.le dell'arte 16  
 Rome 00144  
 Phone: +39 06 59084749  
 Fax: +39 06 59084818  
 Email:  
 v.demartino@politicheagricole.gov.it

Luca BEDIN  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Via dell'Arte 16  
 00144 Rome

Stefano CATAUDELLA  
 Professor  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Via dell'Arte 16  
 00144 Rome  
 Phone: +39 06 72595957  
 Fax: +39 06 72595965  
 Email: cataudel@uniroma2.it

Ms Elena ORBAN  
 INRAN  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Via dell'Arte 16  
 00144 Rome

Ms Chiara ORTENZI  
 Functionaire  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome  
 Phone: +39 0659084504  
 Email: c.ortenzi@politicheagricole.gov.it

Ms Laura PELONE  
Ministry of Agriculture Food and Forestry  
Policies  
Fisheries and Aquaculture Department  
Viale dell'arte 16  
Rome  
Phone: +39 0659084063  
Email: l.pelone@politicheagricole.gov.it

#### **JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

Ibrahim ABU ATILEH  
Agricultural Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
Embassy of the Hashemite Kingdom of  
Jordan  
Via Giuseppe Marchi, 1/B  
00161 Rome, Italy  
Phone: +39 06 86205303

#### **KENYA**

Daniel MUNGAI  
Principal Fisheries Officer  
Fisheries Department  
Ministry of Fisheries Development  
PO Box 58187  
Nairobi 00200  
Phone: +254 203742320  
Email: karemeri@gmail.com

Jonathan MUNGUTI  
Senior Research Officer  
Kenya Marine and Fisheries Research  
Institute  
Aquaculture Directorate  
Ministry of Fisheries Development  
451 Sagana  
Nairobi  
Phone: +254 0722 622732  
Email: jonathanmunguti@hotmail.com

#### **MAURITANIA - MAURITANIE**

Mme Mariem MINT MOHAMED  
AHMEDOU  
Premier Conseiller  
Représentant Permanent Suppléant  
Ambassade de la République  
islamique de Mauritanie  
Via Paisiello, 26 Int. 5  
00198 Rome, Italy  
Phone: +39 06 85351530  
Email: marieme450@yahoo.fr

#### **MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Sra Claudia Cecile DE MAULEON  
Embajada de los Estados Unidos  
Mexicanos  
Via Lazzaro Spallanzani, 16  
00161 Roma, Italia

Sra Emma María RODRIGUEZ  
SIFUENTES  
Ministro  
Representante Permanente Alterna ante la  
FAO  
Embajada de los Estados Unidos  
Mexicanos  
Via Lazzaro Spallanzani, 16  
00161 Roma, Italia

#### **MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

Abdellah MOUSTATIR  
Chef de la Division des structures de la  
pêche  
Département des Pêches Maritimes  
Ministère de l'agriculture et de la  
pêche maritime  
Place Abdallah Chefchaouni, Quartier  
Administratif  
B.P. 607 - Rabat Chellah

#### **NEW ZEALAND - NOUVELLE- ZÉLANDE - NUEVA ZELANDIA**

Ms Claudia GROSSO  
Policy Support Officer  
New Zealand Embassy  
Via Clitunno, 44  
Rome, Italy

**NICARAGUA**

Sra Birmania MARTINEZ GOMEZ  
 Dirección General de Protección y Sanidad  
 Agropecuaria  
 Ministerio Agropecuario y Forestal  
 Km 3 1/2 Carretera a Masaya  
 Managua 505  
 Phone: +505 22783417  
 Email: birmartinez@dgpsa.gob.ni

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Yngve TORGERSEN  
 Deputy Director General  
 Department of Aquaculture, Seafood and  
 Markets  
 PO Box 8118 Dep  
 Oslo N-0032  
 Phone: +47 22 24 6515  
 Email: yngve.torgersen@fkd.dep.no

Svein MUNKEJORD  
 Senior Advisor  
 Directorate of Fisheries  
 PO Box 185  
 Strandgaten 229  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 975 05219  
 Email: svmun@fiskeridir.no

Ms Anne OSLAND  
 Senior Adviser  
 Aquaculture and Coastal Department  
 Directorate of Fisheries  
 PO Box 185  
 Strandgaten 229  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 46812338  
 Email: anne.osland@fiskeridir.no

**OMAN - OMÁN**

Fahad Saleh IBRAHIM  
 Acting Director of Aquaculture Center  
 Ministry of Fisheries Wealth  
 PO Box 427  
 100, Muscat  
 Phone: +968 24736618  
 Email: fahdajmi@gmail.com

Khalfan Mohamed AL-RASHDI  
 Head of Hatcheries Technology  
 Hatcheries Technology Section  
 Aquaculture Center  
 Ministry of Fisheries Wealth  
 PO Box 427  
 100, Muscat  
 Phone: +968 24736618  
 Email: omanaba@yahoo.com

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Muhammad HAYAT  
 Fisheries Development Commissioner  
 Ministry of Livestock and Dairy  
 Development  
 8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat,  
 Jinnah Avenue  
 Islamabad

Faqir Muhammad JADAM MANGRIO  
 Minister of State for Livestock and Dairy  
 Development  
 Ministry of Livestock and Dairy  
 Development  
 8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat,  
 Jinnah Avenue  
 Islamabad  
 Phone: +39 0636301775  
 Email: drmuhammadhayat@gmail.com

**PANAMA - PANAMÁ**

Sra Zedna GUERRA  
 Jefe de Laboratorio de Moluscos  
 Dirección de Investigación y Desarrollo  
 Estación de Maricultura del Pacífico  
 Autoridad de los Recursos Acuáticos de  
 Panamá  
 Edificio El Paso Elevado  
 Panama  
 Phone: +507 251 1718  
 Email: zguerra@arap.gob.pa

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Esteban PAGARAN  
 Assistant Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112-114  
 00136 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 39746621  
 Email: enpagaran@yahoo.com

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Ms Mariola BLASZCZYK  
 Chief Specialist  
 Fisheries Department  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 ul. Wspólna 30  
 00-930 Warsaw  
 Phone: mariola.blaszczyk@minrol.gov.pl

Ms Marta RABCZYNSKA  
 Head of Unit  
 Fisheries Department  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 ul. Wspólna 30  
 00-930 Warsaw  
 Phone: +48 226231222  
 Email: marta.rabczynska@minrol.gov.pl

**PORTUGAL**

Ms Cristina BORGES  
 Aquaculture Division  
 Directorate General for Fisheries and  
 Aquaculture  
 Av de Brasilia s/n  
 1449-030 Lisboa  
 Phone: +351 213035833  
 Email: cborges@dgpa.min-agricultura.pt

Antonio PINHO  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Portuguese Republic  
 Viale Liegi 21  
 00198 Roma, Italy  
 Phone: +39 0684080219  
 Email: adp@embportroma.it

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION  
DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Alexander OKHANOV  
 Representative of the  
 Federal Agency for Fisheries of the Russian  
 Federation  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Bolzano 1  
 00198 Roma, Italy  
 Phone: +39 06 855 7749  
 Fax: +39 06 855 7749  
 Email: rusfishfao@mail.ru

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -  
ARABIA SAUDITA**

Sami AL-SHABEEB  
 Veterinarian  
 Fisheries Research  
 Ministry of Agriculture  
 Eastern Province- Qatif  
 PO Box 134  
 Sihat 81972  
 Email: samishab@yahoo.com

Baheej RASIM  
 General Director  
 Fish Farming Center  
 Ministry of Agriculture  
 PO Box 9612  
 North Obhur, Jeddah 21423  
 Phone: +966 2 2342283  
 Email: b\_rasem@yahoo.com

**SENEGAL - SÉNÉGAL**

Amath WADE  
 Directeur Général  
 Agence Nationale de l'Aquaculture (ADA)  
 Ministère des Biocarburants et de la  
 Pisciculture  
 Dakar

**SOMALIA - SOMALIE**

Adan Ibrahim ABDURAHMAN  
Deputy Prime Minister  
Minister for Fisheries and Marine  
Resources  
Ministry for Fisheries and Marine  
Resources  
c/o Km 5 Afgoi Road  
Mogadisho  
Phone: +2521 5566309  
Email: ibbitfg@gmail.com

Hassan Hussein NUR  
Ambassador  
Embassy of the Republic of Somalia  
Via dei Gracchi, 305  
00192 Rome, Italy  
Phone: 06 3220651  
Email: Somalrep@gmail.com

Abdullahi MUSSE  
Adviser to the Minister  
Ministry for Fisheries  
and Marine Resources  
c/o Embassy of the Republic of Somalia  
Via dei Gracchi, 305  
00192 Rome, Italy

Ahmed Hassan OSMAN  
Fishing Expert  
Ministry for Fisheries  
and Marine Resources  
c/o Embassy of the Republic of Somalia  
Via dei Gracchi, 305  
00192 Rome, Italy

Abdi Hagi YASSIN  
Aviser of the Minister for fish industry and  
marketing  
Ministry for Fisheries  
and Marine Resources  
c/o Embassy of the Republic of Somalia  
Via dei Gracchi, 305  
00192 Rome, Italy

Abukar AWES  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Republic of Somalia  
Via dei Gracchi, 305  
00192 Rome, Italy  
Phone: +39 06 3220651  
Email: Somalrep@gmail.com

Hussein ABSHIR  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Somalia  
Via dei Gracchi, 305  
00192 Rome  
Phone: +39 06 3220651  
Email: Somalrep@gmail.com

Osman MOHAMED GAAL  
Adviser to the Minister  
Ministry for Fisheries  
c/o Embassy of the Republic of Somalia  
Via dei Gracchi, 305  
00192 Rome, Italy

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA**

Beleman SEMOLI  
Director Aquaculture  
Department of Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
Phone: +27 82 4570477  
Email: bpsemoli@deat.gov.za

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Alfonso PÉREZ DEL POZO  
Jefe de Área de Calidad  
Subdirección General de Economía  
Pesquera  
Dirección General de Ordenación Pesquera  
Secretaría General del Mar  
Ministerio de Medio Ambiente, Medio  
Rural  
y Marino  
Velázquez 147  
28002 Madrid  
Phone: +34 913473684  
Email: aperezpo@marm.es



Sra Isabel ARAGÓN CAVALLER  
Asistente Técnico  
Representación Permanente ante la FAO  
Largo dei Lombardi, 21  
00186 Roma, Italia  
Phone: +39 0668192017  
Email: iaragonc@tiscali.it

#### **SRI LANKA**

Saman UDAGEDARA  
Minister (Commercial)  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of the Democratic Socialist  
Republic of Sri Lanka  
Via Adige, 2  
00198 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8554560

#### **SUDAN - SOUDAN - SUDÁN**

Ms Salwa ABDELRAHMAN HASSAN  
Agriculture Engineer  
Director  
Fisheries Conservation Administration  
Ministry of Animal Resources and  
Fisheries  
Khartoum  
Email: salabdelrahman@yahoo.com

#### **SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Bashar AKBIK  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Syrian Arab Republic  
Piazza dell' Ara Coeli, 1  
00186 Rome, Italy  
Phone: +39 06 6749801  
Email: uffstampasyem@hotmail.it

#### **THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

Ms Waraporn PROMPOJ  
Director  
Fisheries Foreign Affairs Division  
Department of Fisheries  
Kaset Klang, Phaholyotin Rd  
Chatuchak  
Bangkok 10900  
Phone: +662 5798215  
Email: wprompoj@yahoo.com

Ms Suwimon KEERATIVIRIYAPORN  
Acting Director  
Fish Inspection and Quality Control  
Division  
Department of Fisheries  
Kaset Klang, Phaholyotin Rd  
Chatuchak  
Bangkok 10900  
Phone: +662 5580150-5  
Email: suwimonk@fisheries.go.th

Putth SONGSANGJINDA  
Chief  
Trang Coastal Aquaculture Station  
Department of Fisheries  
200 M5 Maifad, Sikao, Trang 92150  
Phone: +66 75247077  
Email: putthsj@yahoo.com

#### **TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Hüseyin DEDE  
Section Director  
Fishery Products Hygiene and Fish Disease  
Control Section  
General Directorate of Protection and  
Control  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
Akay Caddesi No. 3  
Ankara  
Phone: +90 3124255013  
Email: huseyind@kkgm.gov.tr

Fazil DUSUNCELI  
Agricultural Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of Turkey  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 44594249  
Email: turkishagri.rome@yahoo.com

Gökhan KURTAR  
 European Union Expert  
 Fisheries and Aquaculture Eng.  
 Department for External Relations and EU  
 Affairs  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Eskisehir Yolu 9 km. Lodumlu  
 Ankara  
 Phone: +90 312 287 3360  
 Email: gokhan.kurtar@tarim.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA -  
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS  
 UNIDOS DE AMÉRICA**

Ms Linda CHAVES  
 Senior Advisor  
 Seafood Industry Issues  
 National Marine Fisheries Service  
 U.S. Department of Commerce  
 2725 Montlake Blvd. East  
 Seattle, WA 98112  
 Phone: +1 206 860 3328  
 Email: linda.chaves@noaa.gov

John FIELD  
 Foreign Affairs Officer  
 Office of Marine Conservation  
 U.S. Department of State  
 Room 2758  
 2201 C Street NW  
 Washington, D.C. 20520  
 Phone: +1 202 647 3263

William GIBBONS-FLY  
 Director  
 Office of Marine Conservation  
 U.S. Department of State  
 2201 C. St. NW, Suite 2758  
 Washington DC, 20520  
 Phone: +1 202 6472335  
 Email: gibbons-flywh@state.gov

Ms Barbara MONTWILL  
 CFSAN Office of Food Safety  
 Division of Food Safety  
 Shellfish and Aquaculture Policy Branch  
 US Food and Drug Administration  
 5100 Paint Branch Pkwy  
 College Park, MD 20740  
 HFS 325  
 Phone: +1 301 436 1426  
 Email: barbara.montwill@fda.hhs.gov

Greg SCHNEIDER  
 Senior International Trade Specialist  
 NOAA Fisheries Service  
 1315 East-West Highway  
 Silver Spring, MD20910  
 Phone: +1 301 713 9090  
 Email: greg.schneider@noaa.gov

Dean SWANSON  
 Chief  
 International Fisheries Division  
 US Department of Commerce  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 National Marine Fisheries Service  
 1315 East-West Highway  
 Silver Spring, MD 20910  
 Phone: +1 3017132276  
 Email: dean.swanson@noaa.gov

Stetson TINKHAM  
 Private Sector Advisor  
 Director  
 International Affairs  
 National Fisheries Institute  
 7918 Jones Branch Drive, Suite 700  
 Mc Lean, Virginia 22102  
 Phone: +1 703 752 8892  
 Email: stinkham@nfi.org

**URUGUAY**

Carlos BENTANCOUR  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Embajada de la República Oriental  
 del Uruguay  
 Via Vittorio Veneto, 183  
 00187 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 4821776/7  
 Fax: +39 06 4823695  
 Email: cbentancour@ambasciatauruguay.it

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Ms Gladys Francisca URBANEJA  
DURÁN  
Embajadora ante la FAO  
Representación Permanente ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 063241676  
Fax: +39 0680690022  
Email: embavenefao@iol.it

Manuel CLAROS  
Segundo Secretario  
Representación Permanente ante la FAO  
Via G. Antonelli , 47  
Roma, Italia  
Phone: +39 0680960022  
Email: embavenefao@iol.it

**ZAMBIA - ZAMBIE**

Charles Theodore MAGUSWI  
Director  
Department of Fisheries  
Ministry of Livestock and Fisheries  
Development  
PO Box 350100  
Chilanga  
Phone: +260 211278662  
Fax: +260 211278618  
Email: piscator@zamnet.zm

---

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**COMMISSION ECONOMIQUE DU  
BETAIL, DE LA VIANDE ET DES  
RESSOURCES HALIEUTIQUES**

Gabriel N'GOMA  
Conseiller Technique en Pêche  
BP 665  
Ndjamena  
Phone: +235 6276805  
Email: ngoma\_gabriel@yahoo.fr

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON-GOUVERNAMENTALES  
INTERNATIONALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO  
GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF  
AGRICULTURAL ECONOMISTS  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
ÉCONOMISTES AGRONOMIQUES  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE  
ECONOMISTAS AGRÍCOLAS**

Lorenzo VENZI  
University of Tuscia  
Rome

**INTERNATIONAL COUNCIL OF  
WOMEN  
CONSEIL INTERNATIONAL DES  
FEMMES  
CONSEJO INTERNACIONAL DE  
MUJERES**

Ms Lydie ROSSINI VAN  
HISSENHOVEN  
First Vice President  
13 rue Caumartin  
75009 Paris, France  
Email: lidia.rossini@tiscali.it



C

## 水产养殖认证技术准则技术磋商会

2010 2 15 19

## 水产养殖认证技术准则（修改稿）

### 背景

1.

2.

3.

4.

5.

### 范 围

6.

7. [ a)

b) c) d)

a b c

\_\_\_\_\_ ]

8.

9.

10. (i) (ii) (iii)

- 
- 
- 

11.

### 术语与定义

12.

1 2 3

---

1  
2  
3

4

## 认可

由符合适用法律的主管机构对具有资质的团体或个人执行特定任务的能力给予正式承认的程序。

ISO/IEC 2 1996 12.11

## 认可机构

对认可体系进行经营和管理并授予认可的机构。

ISO 2 17.2

## 认可体系

自身具有开展认可活动所需的程序和管理规则的体系。一般需在进行合格评定后方能对认证机构予以认可，授予认可后需进行相应监管。

ISO 2 17.1

## 水产养殖

水生生物的养殖，涉及在饲养过程中为提高产量进行干预，个人或法人对养殖对象拥有所有权。

<http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/>

## 审计

为确定活动和相关结果是否符合预定目标而进行的系统但职能上独立的检查。

CAC/GL 20

## 认证

认证机构或实体以书面或具有同等效力的形式证明某个产品、流程或服务符合特定要求的程序。认证可酌情建立在一系列审查活动的基础上，其中包括对生产链的连续审查。

ISO 2 15.1.2

CAC/GL 20

### **认证机构或实体**

开展认证和审查活动的获得承认的政府或非政府主管机构。认证机构可以对其他机构以其名义进行的认证活动予以监督。

ISO 2 15.2

### **认证方案**

与标准制定、认可及认证实施有关的流程、系统、程序及活动。

2007 3

### **监管链**

核查认证产品来源于经认证的水产养殖生产链且未与非认证产品混同的一系列措施。监管核查措施的链条应涵盖产品在整个生产、加工、分销和销售环节的跟踪/可追溯性、文件记录及有关数量方面的内容。

### **合格评定**

直接或间接确定相关要求是否得到满足的任何活动。

ISO 2 12.2

### **团体认证**

对一组小型水产养殖户或水产养殖户合作社的认证。他们作为团体在生产性质、养殖地点和共同营销等方面有着共同的主要特征。该团体拥有确保所有成员符合标准的内部监管系统。

### **小规模水产养殖**

产量和/或水面相对较小的水产养殖场，大多没有长期雇工，一般缺乏进行单独认证所需的技术和资金。

2007 3

### **标准**

经批准并为共同和重复采用而规定了产品或相关流程及生产方法的规则、准则或特征的文件，根据国际贸易规则，对这些标准的遵守是非强制性的。该种文件亦可包括或专门规定适用于产品、流程或生产方法的术语、标识、包装、标记或标签要求。公共部门的标准由国际标准化机构制定，并总是得到



官方公认机构的批准。私营部门的批准由私人机构制定，但并非总是得到官方公认机构的批准。

1 2

### **标准制定机构、组织或实体**

从事公认的标准制定活动的组织或实体。

ISO 2 4.3

### **第三方**

在所涉及的问题方面被公认为独立于各参与方、不存在利益冲突的个人或机构。

ISO/IEC 2 1996

### **可追溯性**

跟踪某水产养殖产品或投入物（如饵料和种苗）在生产、加工和销售等特定阶段流动情况的能力。

### **认证单元**

接受合规行为评估和监测的水产养殖经营的规模或范围。认证单元可以由单个养殖场、生产单位或其它水产养殖设施构成。认证单元也可以包括应进行集体评估和监测的一组或一群养殖场。

### **兽药产品**

为治疗或预防动物疾病而提供的，或可用于动物以便进行医疗诊断，或恢复、纠正或改变动物生理机能的任何物质或任何组合物质。

2001/82/EC

## **适 用**

13.

14.

/

15.

“ ”

16.

- 
- 
- 
- 

/

## 原 则

17. 水产养殖认证方案：

a.

b.

c.

d.

e.

f.

g.

h.

i.

j.

k.

l.

m. [ ] ————— [ ] —————

l

### 最低实质性标准

18.

b)

c)

d)

a)

### 动物健康和福利<sup>5</sup>

19.

水产养殖认证方案中针对水生动物健康和福利的最低实质性标准：

20.

“

”

21.

---

5

22.

- 
- 
- 

23.

24.

25.

26.

### 食品安全

27.

/

**针对水产养殖认证方案中食品安全的最低实质性标准：**

28.

29.

30.

/

/

31.

32.

33.

- 
- 

34.

- 
- 
- 
- 
- 

35.

36.

**环境完整性**

37.

38.

39.

40.

41.

”

“

42.

“ ”

43.

7

**针对水产养殖认证方案中环境完整性的最低实质性标准：**

44.

45.

46.

47.

48.

49.

50.

9.3.1

51.

52.

**社会经济方面**

53.

54.

针对水产养殖认证方案中社会经济方面的最低实质性标准：

55.

56.

57.

### 制度和程序要求

58.

1)            2)            3)            4)

59.

i)            ii)

iii)            iv)

60.

### 治 理

61.

62.

63.

64.

65.

## 标准制定

### 目的

66.

/

### 基础参照标准

67.

- 世贸组织技术性贸易壁垒协定。
- 世贸组织实施卫生与植物检疫措施协定。
- 食典食品进出口检验和认证系统准则
- ISO/IEC指南59。《标准化行为规范》。1994年。
- ISO/IEC 22003:2007。食品安全管理体系：对食品安全管理体系审核和认证机构要求。
- 国际社会和环境认可及标识联盟（ISEAL）。《国际社会和环境认可及标识联盟制定社会和环境标准的行为规范》。2006年。
- 世界动卫组织。《国际水生动物卫生法典》。
- 国际海洋勘探理事会（ICES）《海洋生物引进和转移行为守则》。
- 《海洋生物引进和转移行为守则》。
- ISO/IEC 22000:2005。食品安全管理体系 - 食品链中各类组织的要求。
- ISO/TS 2004: 2005。食品安全管理体系 - ISO 22000:2005 应用指南。
- ISO 22005:2007。饲料和食物链的可追溯性 系统设计和执行的一般原则和基本要求。
- ISO/IEC 16665。水质 - 海洋软体底栖动物的定量采样和样本处理准则。
- ISO 23893-1:2007。水质 - 鱼的生物化学和生理测量。第 1 部分：鱼的取样、处理和试样的保存。
- ISO/IEC 17021:2006。合格评定 - 管理体系审核认证机构的要求。
- ISO/IEC 17065。
- ISO/IEC 22003:2007。食品安全管理体系：食品安全管理体系审核与认证机构要求。
- ISO/IEC 17021。管理体系认证。



- ISO/IEC 22003。食品安全管理体系。
- ISO/IEC 17025。实验室检测。
- ISO/IEC 22005。监管链。

### 功能和组织结构

68.

69.

70.

### 要求

---

71.

72.

73.

74.

75.

---

76.

77.

---

78.

- 

- 

- 

- 

- 

---

79.

/

80.

---

81.

---

82.

83.

84.

---

85.

- 
- 
- 

**认 可**

**目 的**

86.

**参考标准**

- ISO/IEC 17011

**功能和结构**

87.

88.

**要 求**

---

89.

90.

---

91.

- 
  
- 
- 
- 
- 

---

92.

/

93.

94.

95.

91

---

96.

- 
- 
- 

97.

98.

- 
- 
-

99.

100.

101.

102.

- 
- 
- 

103.

104.

105.

106.

- 
- 
- 
- 

107.

108.

109.

110.

---

111.

112.

113.

114.

---

115.

---

116.

117.

118.

119.

---

120.

121.

122.

123.

## 认证

### 目的

124.

### 范围

125.

126.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

127.

### 参考标准

- ISO指南62，《对质量体系评估和认证/登记机构的基本要求》。1996年。
- ISO/IEC指南65，《对产品认证体系执行机构的基本要求》。1996年。
- 世贸组织。《技术性贸易壁垒协定》。
- ISO/IEC 17021。管理体系认证。
- ISO/IEC 22003。食品安全管理体系。
- ISO/IEC 17025。实验室检测。
- ISO/IEC 22005。监管链。
- 世界动卫组织。国际水生动物卫生法典/准则。
- 《技术性贸易壁垒协定》第5 - 6条。合格评定

### 功能和结构

128.

要 求

---

129.

130.

131.

132.

---

133.

134.

---

135.

/

136.

/

137.

138.

132

---

139.

/

•



- 
- 

140.

141.

142.

143.

144.

\_\_\_\_\_

145.

\_\_\_\_\_

146.

147.

\_\_\_\_\_

148.

/

149.

150.

/

/

151.

---

152.

---

153.

154.

/

---

155.

156.

157.

158.

/

/

•

•

159.

/

/

160.

/

- /
- 
- /
- /
- 

---

161.

162.

/ / /

163.

164.

165.

166.

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

**投诉和申诉的处理**

---

167.

168.

169.

---

170.

/

- 
- 
- 
- 

171.

**关于实施的特别考虑**

172.

173.

174.

175.

176.

**DECLARACIÓN DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**  
**CONSULTA TÉCNICA ACERCA DE LAS DIRECTRICES TÉCNICAS SOBRE**  
**CERTIFICACIÓN DE LA ACUICULTURA**

**ROMA, 15-19 DE FEBRERO DE 2010-**

Para la República Bolivariana de Venezuela los Sistemas de Certificación en Acuicultura son de gran importancia, ya que permiten la verificación del cumplimiento de estándares de calidad requeridos; su adecuada implementación exige la participación de todos los actores involucrados en la formulación de las normas, a fin de evitar obstáculos al comercio internacional de determinados productos.

En el marco de la globalización y el libre comercio, se suscitan diferentes inconvenientes cuando los productos provenientes de los países en vías de desarrollo no pueden ingresar a otros países, por no contar con programas de certificación y eco-etiquetados que han sido diseñados bajo los estándares y condiciones de las naciones más desarrolladas de acuerdo a sus condiciones propias.

Consideramos que para la creación e implementación de estos sistemas, es necesario evaluar las capacidades y condiciones internas de cada país, sobre todo aquellos en vías de desarrollo, menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo y establecer mecanismos de adaptabilidad, y equivalencia entre los sistemas de certificación.

La adopción de sistemas propios de certificación de productos acuícolas en los países en desarrollo, requiere del apoyo financiero y de la asistencia técnica que pueden brindar los Organismos Multilaterales, hacemos un llamado a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) para que implemente la creación de un Fondo que permita adelantar acciones en este sentido.

Roma, 19 de febrero de 2010

---

<sup>1</sup> La inclusión de esta declaración como uno de los apéndices al Informe de la Consulta Técnica ha sido oficialmente solicitada por la Delegación de la República Bolivariana de Venezuela durante la celebración de la anteriormente citada Consulta Técnica, así como posteriormente a través de una nota verbal fechada el 22 de febrero del 2010 y enviada a través de la Representación Permanente de la República Bolivariana de Venezuela en la FAO.